

INTERSTUDIA

Revue du Centre Interdisciplinaire d'étude des
formes discursives contemporaines
Interstud

2009

5

© Copyright 2009, Editura Alma Mater, Bacău, România

ISSN 2065 – 3204

Toate drepturile rezervate

Centre interdisciplinaire
d'étude des formes
discursives contemporaines

Groupe de recherche
« Espace(s) de la fiction »

INTERSTUDIA

LE DISCOURS *SUB SPECIE LUDI*



**ALMA MATER
BACĂU
2009**

INTERSTUDIA
REVUE SEMESTRIELLE DU CENTRE INTERDISCIPLINAIRE
D'ÉTUDE DES FORMES DISCURSIVES CONTEMPORAINES
INTERSTUD

COMITÉ DE RÉDACTION

Directeur : Adriana - Gertruda Romedea

Directeur adjoint : Simina Mastacan

Secrétaire de rédaction : Veronica Grecu

Conseil scientifique

Michel Beniamino – Université de Limoges, France

Elena Bonta – Université « Vasile Alecsandri » de Bacău, Roumanie

Anna Bondarencu - Université d'Etat de Chişinău, République de la Moldavie

Dumitru Borţun – S.N.S.P.A., Bucarest, Roumanie

Dorota Brazozowska – Université Opole, Pologne

Régine Bruneau-Suhas - Université «Michel de Montaigne» Bordeaux 3, France

Maria Carpov - Université «Al. I.Cuza» Iaşi, Roumanie

Alexandru Călinescu - Université « Al. I. Cuza » Iaşi, Roumanie

Cristina Coman – Université de Bucarest, Roumanie

Angela Coşciug – Université « Alecu Russo », République de la Moldavie

Elena Croitoru – Université « Dunărea de jos », Galaţi, Roumanie

Mircea Diaconu – Université « Ştefan cel Mare » de Suceava, Roumanie

Mihail Dolgan – Académie des Sciences, République de la Moldavie

Anca Gâţă – Université « Dunărea de Jos » Galaţi, Roumanie

André Helbo – Université Libre de Bruxelles, Belgique

Christian Lerat - Université « Michel de Montaigne », Bordeaux 3, France

Emilia Munteanu - Université « Vasile Alecsandri » de Bacău, Roumanie

Jean-Christophe Pitavy - Université « Jean Monnet », Saint-Etienne, France

Daniela Roventă-Frumuşani – Université de Bucarest, Roumanie

Brânduşa-Elena Steiciuc – Université « Ştefan cel Mare » de Suceava, Roumanie

Maria Smădu - Université « Vasile Alecsandri » de Bacău, Roumanie

Mükremin Yaman – Université Atatürk, Erzurum, Turquie

Erik Vogt - Trinity College, USA; Université de Vienne, Autriche

Zdzisław Wasik – Université « Adam Mickiewicz » Poznan, Pologne

Membres : Elena Bonta (coordonateur), Raluca Bălăiţă, Cătălina Bălinişteanu,
Elena Ciobanu, Raluca Galiţa, Maricela Strungariu

Responsables du numéro : Maricela Strungariu, Raluca Bălăiţă, Elena Ciobanu

Adresse de la rédaction : Université « Vasile Alecsandri » de Bacău
8, rue Spiru Haret, Bacău, Roumanie

<http://sites.google.com/site/centrulinterstudbacau/>

<http://interstud.blogspot.com/>

TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos.....	9
-------------------	---

I. LA LITTÉRATURE COMME JEU, LA LITTÉRATURE EN JEU

Jean-François Jeandillou

« Ah ! L' fond salé de la mer ! ». Du sérieux des jeux poétiques.....	14
---	----

Caroline Lebrec

Textes à contraintes: jeux et enjeux de la transmission des contraintes au lecteur.....	24
---	----

Ela Vălimăreanu

Jeux, contraintes et trouvailles. Tout pour une littérature expérimentale chez Perec et Queneau.....	32
--	----

Maricela Strungariu

« Langage tanguage ou ce que les mots me disent ». Michel Leiris: de l'exploration ludique du langage à l'exploration du moi.....	46
---	----

Katy Bernard

Jouer sur les mots et jouer avec les mots, des aspects ludiques de l'art divinatoire des livres de sorts: exemples occitans.....	54
--	----

Natalia Leclerc

Thème et esthétique du jeu de hasard chez Aragon: le roman – un paquet de cartes ?.....	66
---	----

Nicoleta Popa Blanariu

Tous les Enfers ne sont pas pareils. Réécritures (post)modernes d'un mythe à l'ancienne.....	75
--	----

Roderick Cooke

Le Jeu de l'emprunt et les enjeux cachés dans <i>Le Devoir de Violence</i>	88
--	----

Andreia-Irina Suci

Technical (dis)play in Malcolm Bradbury's work.....	96
---	----

Ioana Boghian

Actors and roles in W. M. Thackeray's "Vanity Fair".....	106
--	-----

Mihaela Culea	
The metamorphosis of social identity and the garment as sign, or the (jocular) “stealing” of spaces.....	113
Cristina-Ioana Matei	
Le jeu: socialisation et individuation chez Andreï Makine.....	121
Veronica Grecu	
André Gide et les illusions du jeu antifasciste.....	131
Corina Veleanu	
Le jeu chez Panait Istrati.....	137
Elena Manoliu	
Les rêves dans les journaux de Ionesco.....	146
Ioan Sava	
The reading game.....	155

II. LES JEUX DU THÉÂTRE

Sophie Bastien	
Le jeu dans le théâtre d’Albert Camus: polysémie, polymorphie, ontologie.....	161
Souad Khelouiati	
Il gioco degli interdetti nell’ <i>Arialdà</i> , pièce de G. Testori.....	170
Simona Antofi	
Parodie et intertexte chez Ion Luca Caragiale : « la farce fantaisiste » <i>Une belle mère</i>	176
Mohamed-Karim Assouane	
Construction des personnages et esthétique de la quiétude dans <i>Les Paravents</i> de Jean Genet.....	180
Cătălina Bălinișteanu	
The fool in <i>King Lear</i>	187
Emilia Munteanu	
Le jeu de l’attente et de l’intempestif dans <i>Un chapeau de paille d’Italie</i> d’Eugène Labiche.....	196
Elena Ciobanu	
Words dreaming at a Shakespearean night.....	202
Raluca Bălăiță	
Les contraintes du jeu scénique: les didascalies. Pour une définition.....	209

III. (EN)JEUX DU LANGAGE

Marielle Chauvin Enjeux des « jeux de langage » chez Wittgenstein.....	218
Mircea Horuț Language games and playing with language.....	226
Florinela Floria Jeux de langage, (en)jeux de l'altérité.....	235
Raluca Galița The game of manipulation.....	243
Petronela Savin Ludique et phatique dans le discours des menus.....	250
Simina Mastacan Le Droit au jeu.....	256
Adriana-Gertruda Romedea La pluralité des voix.....	263
Mariana Tîrnăuceanu On painting, conventions and games; approaches to (post)modern Romanian art works.....	274
Wilfried Laforge Analyse immanente des œuvres et dissolution des genres artistiques.....	281
Simona-Aida Manolache Le jeu de rôles dans la classe de français langue étrangère: de la théorie à la pratique.....	289
Oana Popârda Types d'interactions dans le ludique en classe de FLE.....	295

COMPTES RENDUS

Veronica Grecu , <i>Transparence et ambiguïté de la « semblance »</i> . <i>Interpréter et traduire les figures du déguisement au Moyen Age</i> (Maricela Strungariu).....	302
--	-----

Raluca Bălăiță , <i>Le discours théâtral d'Eugène Ionesco. L'énonciation entravée</i> (Simina Mastacan).....	304
Maricela Strungariu , <i>Michel Leiris – discours autobiographique et connexions culturelles</i> (Cristina-Ioana Matei).....	306
Présentation des auteurs	308